

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1993/101
25 de febrero de 1993

ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
49º período de sesiones
Tema 10 del programa

CUESTION DE LOS DERECHOS HUMANOS DE TODAS LAS PERSONAS SOMETIDAS
A CUALQUIER FORMA DE DETENCION O PRISION

Carta de fecha 25 de enero de 1993 dirigida al Presidente/Relator
del Grupo de Trabajo sobre detención arbitraria de la Comisión de
Derechos Humanos por el Representante Permanente de Burundi
ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra

La Misión Permanente de Burundi ha recibido la carta G/SO 218/1 Burundi de 10 de diciembre de 1992 por la que se nos transmite la decisión del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria respecto al caso Ruvyiro Emile. Agradeciéndole que nos haya informado sobre la decisión Nº 48/1992, nos permitimos hacer las tres siguientes observaciones:

1. Comprendemos la censura del Grupo de Trabajo por no haber aportado el Gobierno de Burundi información en el momento que se solicitó; aunque estimamos que ha sido demasiado apresurado considerar que constituye una falta de cooperación por su parte. Observará que su carta de 8 de abril de 1992 fue dirigida a mi predecesor que residía en Roma. No pudo responder debido a los cambios administrativos operados que implicaban una serie de traslados, entre ellos el suyo. Además, no deben ignorar que en ese mismo período ciertas localidades de Burundi sufrieron ataques de una facción étnica terrorista denominada "Palipehutu" opuesta a la política de unidad nacional preconizada por el partido en el poder. Pueden imaginarse las preocupaciones de las autoridades políticas por conseguir la vuelta a la tranquilidad. En este contexto, no hubiera estado de más enviar una carta de recordatorio que sin duda hubiera dado a la cuestión una solución satisfactoria.

2. En el mismo orden de ideas, permítame señalar que la decisión N° 48/1992 implica una verdadera contradicción de fondo por cuanto establece conclusiones basadas en fuente de informaciones desconocidas y por consiguiente de dudosa objetividad, al no haberse cotejado con las informaciones que debía haber facilitado el Gobierno. Habida cuenta de que el hecho de no haber informado al Grupo de Trabajo en el plazo de 90 días no implica que el Gobierno de Burundi nada tenga que objetar a los hechos y alegaciones, ya que su silencio fue debido a otras razones como antes se ha explicado.

3. Según las informaciones de que disponemos, el caso que nos ocupa no entra en ninguna de las tres categorías mencionadas en la decisión del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria. Se trata de un caso de carácter penal debidamente tramitado y cuyo sumario ha sido debidamente instruido; los servicios habilitados pueden comunicarle en cualquier momento los detalles relativos a los delitos y al conjunto de la tramitación del sumario. Contrariamente a lo que se desprende del contenido de la decisión del Grupo, es decir que el caso mencionado estaba detenido "por haber ejercido pacíficamente su derecho a la libertad de opinión y de expresión", permítanos afirmar que en el actual régimen burundés no se persigue a nadie por criticar al Gobierno, las autoridades, los partidos, la administración... A nadie se persigue por escribir, escriba lo que escriba, salvo que se trate de delitos de difusión de octavillas incitando al odio étnico, ya que la ley burundesa los castiga.

Sería por tanto lamentable que se engañara a los distintos órganos encargados de la defensa de los derechos humanos y que éstos consideraran presos de opinión a las personas interpeladas por la justicia por delitos relacionados con la pertenencia a un movimiento terrorista. El caso que nos ocupa entra en esta categoría de personas interpeladas por unas actividades que la ley castiga y no por sus convicciones políticas. Las alegaciones del interesado son contrarias a las leyes del país, reforzadas, por lo demás, por el artículo 20 del Pacto de Derechos Civiles y Políticos que establece que "Toda propaganda en favor de la guerra estará prohibida por la ley. Toda apología del odio nacional, racial o religioso que constituya una incitación a la discriminación, la hostilidad o la violencia, estará prohibida por la ley".

Habida cuenta de la presente información y en espera de detalles relativos a los antecedentes judiciales del caso que nos ocupa, la Misión Permanente de Burundi propone al Presidente/Relator del Grupo de Trabajo sobre la detención arbitraria que aplaze la reproducción de la decisión N° 48/1992 (Burundi) en el informe que ha de presentar al 49° período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. En caso contrario rogamos al Presidente/Relator que distribuya la siguiente solicitud y las informaciones que la motivan.

~~SAMOA KIRURA~~ Colette

Representante Permanente